

УДК 076(3)-161.1-134.2  
ББК 81.2Исп-4  
П 85

Оформление серии *Н. Биржакова*

Иллюстрации *Е.В. Пуляевой*

В оформлении обложки использована фотография:

JPF / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

**Прус Н. А.**

П 85 **Испанский без проблем для продолжающих = Una taza de español / Н. А. Прус, Т. Ф. Бочарникова. – М. : Эксмо, 2014. – 608 с. + CD. – (Иностраннный за чашкой кофе).**

Пособие предназначено для самостоятельных занятий иностранным языком. Комплект из книги и диска подготовлен для тех, кто не успевает посещать курсы или заниматься испанским языком с преподавателем. Дробная структура, емкие объяснения, полезные таблицы, короткие тексты и упражнения, нужные и нескучные задания помогут освежить в памяти грамматику и увеличить словарный запас. Тексты и задания на аудиодиске помогут научиться воспринимать иностранную речь на слух.

Книга предназначена для продолжающего уровня и для всех, кто хочет освежить в памяти грамматику и попрактиковаться в испанском языке.

УДК 076(3)-161.1-134.2  
ББК 81.2Исп-4

Ответственный редактор *Н. Уварова*. Редакторы *Е. Выюницкая, Е. Карпенко, Л. Гудовская*  
Художественный редактор *Г. Федотов*. Верстка *К. Варавина*  
Корректоры *Н. Станибула, Н. Блажко*

ООО «Издательство «Эксмо»  
127299, Москва, ул. Клары Цеткин, д. 18/5. Тел. 411-68-86, 956-39-21.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: Издательство «ЭКСМО»-ЖШК, 127299, Мәскеу, Ресей, Клара Цеткин көш., үй 18/5.  
Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Тәуар белгісі: «Эксмо»  
Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының  
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбаровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.  
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 07.08.2013. Формат 70x120<sup>1/32</sup>.  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 29,56. Тираж 2500 экз. Заказ

ISBN 978-5-699-66690-4



9 785699 666904 >

ISBN 978-5-699-66690-4



© Прус Н.А., Бочарникова Т.Ф., 2011  
© ООО «Издательство «Эксмо», 2014



## El cartero

En las montañas de Perú, bajo una lluvia fría, con un caballo más muerto que vivo, va el lindo **cartero**. Él lleva la correspondencia.

Su poncho no puede protegerle de la lluvia y del frío. Tampoco puede salvar del agua sus cartas el otro poncho que cubre la correspondencia.

— Buenas tardes — le dice un señor que va a su encuentro.

— Muy buenas, amigo. ¿De dónde vienes?

— De la costa, señor.

— ¿Eres **peón** de algun **amo**?

— Soy cartero, señor.

— ¿Cuánto te pagan? — le pregunta el señor

— No me pagan nada, señor. El gobierno me hace ir por el correo.

Me **amenaza** con la cárcel si no voy.

— Pero tu caballo ya no puede andar más.

— ¿Qué voy a hacer? Si muere lo dejo en el camino. Adiós, señor.

El viajero sigue su camino. Vuelve la cara y ve como el pobre indio **golpea** al caballo que acaba de caer y no se levanta más.

El cartero deja a su caballo en el camino, coge las cartas y los periódicos y sigue el camino a pie.

Llega la noche. El pobre indio se acuesta bajo un árbol junto a la montaña y así duerme con la cabeza sobre la correspondencia.

Al día siguiente continúa su marcha y, al anochecer, llega más muerto que vivo al pueblo.



**Слова и выражения:**

**cartero** *m* — почтальон

**reón** *m* — поденщик, батрак

**amo** *m* — хозяин, господин

**amenazar** — угрожать

**golpear** — бить

**Ответьте на вопросы.**

4

1. ¿Qué lleva el cartero?
2. ¿Por qué su poncho no puede protegerle?
3. ¿A quién el encuentra en el camino?
4. ¿De dónde viene el cartero?
5. ¿Por qué no le pagan nada?
6. ¿Qué va a hacer si le muere su caballo?
7. ¿Cómo sigue su camino al dejar su caballo?
8. ¿Dónde se acuesta el pobre indio?
9. ¿Qué le sirve de almohada?
10. ¿Qué hace al día siguiente?



## Особенности употребления глагола **Estar** и безличной глагольной формы **Hay**

Глагол **estar** употребляется для указания на местонахождение определенного предмета или лица; при этом подлежащее при глаголе употребляется с определенным артиклем. Именно он используется в вопросах с **dónde** (где): *¿Dónde está la oficina? — Está al lado de la biblioteca.*

Без вопросительного слова *dónde* вопрос будет обозначать «на месте ли кто-то/что-то»: *¿Está el jefe en el despacho?*

5

### Глагол **Estar** в настоящем времени

yo	estoy
tú	estás
él, ella, Usted	está
nosotros, nosotras	estamos
vosotros, vosotras	estáis
ellos, ellas, Ustedes	están

Глагол **haber** в этом случае имеет только одну безличную форму **hay**, которая не изменяется.

**Hay** употребляется, когда речь идет о наличии чего-либо где-либо: *Perdone, ¿hay un hotel por aquí cerca? — Sí, hay uno.*

После **hay** перед существительным в единственном числе употребляется неопределенный артикль *un/una*, а перед существительным во множественном числе артикль не употребляется: *Hay árboles en el parque.*



**Заполните пропуски правильной формой глагола hay/está/están.**

1. ¿Dónde \_\_\_\_\_ mis llaves?
2. No \_\_\_\_\_ dinero para el pan.
3. Perdone, ¿\_\_\_\_\_ un banco por aquí cerca? — Sí, sí \_\_\_\_\_ uno en la calle Mayor.
4. No \_\_\_\_\_ leche en la nevera.
5. Por favor, ¿dónde \_\_\_\_\_ los servicios? — \_\_\_\_\_ al fondo del pasillo, a la derecha.
6. Muy cerca de mi apartamento \_\_\_\_\_ una boca de metro.
7. El teléfono \_\_\_\_\_ allí, al lado de la televisión.
8. ¿\_\_\_\_\_ Juan en casa?
9. En la cocina sólo \_\_\_\_\_ dos armarios de cocina, la nevera, una mesa y dos sillas.
10. ¿Y las niñas? — \_\_\_\_\_ en su habitación.
11. En la despensa \_\_\_\_\_ dos latas de atún.
12. La caldera de la calefacción \_\_\_\_\_ en el sótano.
13. ¿Dónde \_\_\_\_\_ un garaje?



**Ключ к заданию по тексту**  
**"El cartero", с. 4.**

1. El cartero lleva la correspondencia.
2. Su poncho no puede protegerle porque hace frío y llueve.
3. En el camino el encuentra a un señor.
4. El cartero viene de la costa.
5. El gobierno le hace ir por el correo y si no va le amenaza con la cárcel.
6. Si le muere su caballo va a dejarlo en el camino.
7. Al dejar su caballo sigue su camino a pie.
8. Para pasar la noche el pobrecito se acuesta bajo un árbol junto a la montaña.
9. De almohada le sirve su correspondencia.
10. Al día siguiente continúa su marcha.



**Ключ к заданию, с. 6.**

8

1. ¿Dónde están mis llaves?
2. No hay dinero para el pan.
3. Perdone, ¿hay un banco por aquí cerca? — Sí, hay uno en la calle Mayor.
4. No hay leche en la nevera.
5. Por favor, ¿dónde están los servicios? — Están al fondo del pasillo, a la derecha.
6. Muy cerca de mi apartamento hay una boca de metro.
7. El teléfono está allí, al lado de la televisión.
8. ¿Está Juan en casa?
9. En la cocina sólo hay dos armarios de cocina, la nevera, una mesa y dos sillas.
10. ¿Y las niñas? — Están en su habitación.
11. En la despensa hay dos latas de atún.
12. La caldera de la calefacción está en el sótano.
13. ¿Dónde hay un garaje?

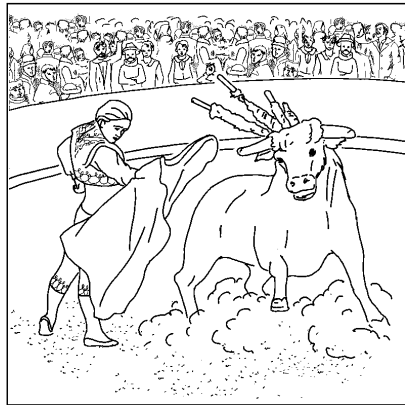


## La corrida de toros

Una de las cosas más típicas y conocidas de España son las corridas de toros. Según opinan algunos, este espectáculo viene de algunos ritos religiosos de la época del Imperio Romano. **La opinión más extendida** es que fue llevado por los árabes a España.

Las corridas se celebran en unos circos abiertos llamados Plazas de Toros. Todas las Plazas de Toros están construidas al estilo árabe. El centro de la Plaza se llama arena. En la arena tiene lugar la lucha de los toreros con el toro. Los toreros, vestidos con bellos y ricos trajes con adornos de oro y plata que brillan al sol, parecen brillantes pájaros. En la primera parte de la corrida los toreros, para engañar al toro, llevan en las manos unos trozos de tela **de vivos colores** llamados “capote”. En la segunda parte de la corrida la **tela** que llevan es de color rojo-sangre y se llama “muleta”. El toro **se arroja** contra el capote o la muleta y con su ayuda el torero engaña al toro y **evita** que le **clave los cuernos**.

Los toros que se emplean en las Corridas son de una raza especial. Se crían especialmente para las Corridas tienen unos cuernos muy **agudos** y atacan a los toreros con gran fuerza y rapidez. Durante la Corrida la vida de los toreros está en continuo peligro. Muchas veces los toreros son heridos y, algunos se mueren.







**Слова и выражения:**

**la opinión más extendida** — самое распространенное мнение

**de vivos colores** — ярких цветов

**tela f** — ткань, полотно

**arrojarse** — бросаться

**evitar** — избежать

**clavar los cuernos** — вонзить рога

**agudo** — острый

10

**Подберите в правой колонке синонимы к словам и словосочетаниям из текста.**

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. algún rito     | a. el capote de color rojo     |
| 2. una opinión    | b. alguna tradición, costumbre |
| 3. un adorno      | c. un riesgo                   |
| 4. brillar al sol | d. una decoración              |
| 5. arrojarse      | e. punto de vista              |
| 6. un peligro     | f. dar el cambiazo             |
| 7. engañar        | g. lanzarse                    |
| 8. la muleta      | h. resplandecer al sol         |



## Притяжательные прилагательные (Adjetivos Posesivos)

Притяжательные прилагательные — это прилагательные, которые определяют имя существительное, ставятся перед ним и согласуются с ним в числе, а некоторые — и в роде: *Mi casa está lejos de tu escuela. Sus amigos saben todo.*

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	мужской род	женский род	мужской род	женский род
1-e yo	mi	mi	mis	mis
2-e tú	tu	tu	tus	tus
3-e él ella Usted	su	su	sus	sus
1-e nosotros	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
2-e vosotros	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
3-e ellos ellas Ustedes	su	su	sus	sus



**Заполните пропуски подходящими притяжательными прилагательными.**

1. A mí me gusta \_\_\_\_\_ trabajo.
2. Ana está casada. \_\_\_\_\_ marido trabaja en un banco.
3. ¿Ellos viven aún con \_\_\_\_\_ padres?
4. Voy a invitar a todos \_\_\_\_\_ amigos a la fiesta.
5. Gracias por \_\_\_\_\_ regalo.
6. Todos los padres quieren a \_\_\_\_\_ hijos.
7. ¡A ver, María y Rosa, recoged \_\_\_\_\_ juguetes!
8. Sr. Izquierdo, \_\_\_\_\_ esposa al teléfono.
9. Yo te di el dinero y tú lo pusiste en \_\_\_\_\_ monedero.
10. Hola, Sr. Castro, ¿qué tal están \_\_\_\_\_ hijos?
11. \_\_\_\_\_ problema principal es el dinero, ganamos poco.
12. Mira, tú tienes \_\_\_\_\_ dinero y yo tengo \_\_\_\_\_ dinero.
13. Él me enseñó \_\_\_\_\_ fotos.



**Ключ к заданию по тексту**  
**"La corrida de toros", с. 10.**

1. algún rito — alguna tradición, costumbre
2. una opinión — punto de vista
3. un adorno — una decoración
4. brillar al sol — resplandecer al sol
5. arrojarse — lanzarse
6. un peligro — un riesgo
7. engañar — dar el cambiazo
8. la muleta — el capote de color rojo



**Ключ к заданию, с. 12.**

1. A mí me gusta mi trabajo.
2. Ana está casada. Su marido trabaja en un banco.
3. ¿Ellos viven aún con sus padres?
4. Voy a invitar a todos mis amigos a la fiesta.
5. Gracias por tu regalo.
6. Todos los padres quieren a sus hijos.
7. ¡A ver, María y Rosa, recoged vuestros juguetes!
8. Sr. Izquierdo, su esposa al teléfono.
9. Yo te di el dinero y tú lo pusiste en tu monedero.
10. Hola, Sr. Castro, ¿qué tal están sus hijos?
11. Nuestro problema principal es el dinero, ganamos poco.
12. Mira, tú tienes tu dinero y yo tengo mi dinero.
13. Él me enseñó sus fotos.



## El Gallego y su cuadrilla

En la provincia de Toledo, en el mes de agosto, se puede preparar la comida en las piedras del campo. Hace mucho calor y la gente se reúne donde puede. Son las cinco y media de la tarde, hora a la cual siempre empieza la corrida. Esta vez también va a empezar. El Gallego, famoso torero, matará a un hermoso toro.

El Gallego que saldrá de un momento a otro por una puertecilla está blanco como **la tiza**. Sus tres ayudantes guardan el silencio.

Sale **el alcalde** al balcón y el aguacil al verle, se acerca a los toreros.  
— Podéis salir — les dice.

En la plaza de toros no hay música. Los toreros que no tolean vestidos con trajes de fiesta cogen la chaquetilla y salen. Delante van tres: el Gallego, el Chicha y el Cascorro. Detrás va Martín de Segovia.

El Chicha se llama Adolfo Dios. Parece que tiene unos cuarenta años y es un poco gordo y no muy alto.

Torea ya varios años andando de un pueblo a otro. Una vez un toro le **dio una fuerte cornada**. Desde entonces tiene miedo. Toleano tiene más cuidado.

Cascorro es de Chapinería, provincia de Madrid. Se llama Valentín Cebollada. Cascorro es pequeño. Sabe muy bien torear. Sabe dirigir al toro contra la pared o contra algo.

Jesus Martín de Segovia es el puntillero. Es largo y delgado.

Cuando supieron que el Gallego tuvo éxito en la corrida fueron a felicitarle. El Gallego se llama Camilo. Es un nombre que se encuentra a menudo en el país.



**Слова и выражения:**

**tiza** *f* — мел

**alcalde** *m* — алькальд, городской голова, председатель муниципального совета, мэр

**dar una cornada** — проткнуть, поднять на рога кого-либо

**Дайте развернутый ответ, используя вариант подсказки.**

16

1. ¿Por qué en la provincia de Toledo se puede preparar la comida en las piedras del campo?
  - a. Es una de las tradiciones de la región.
  - b. Porque es el mes de agosto y hace muchísimo calor.
  - c. Hace calor y no ha llovido desde hace largo tiempo.
2. ¿Dónde se reúne la gente?
  - a. En los bares.
  - b. En cualquier lugar.
  - c. Donde puede.
3. ¿A qué hora suele empezar la corrida?
  - a. A las cuatro.
  - b. A las cinco y media.
  - c. A las cuatro y media de la tarde.
4. ¿Qué dice el aguacil al ver al alcalde salir al balcón?
  - a. Empieza a hablar con los toreros.
  - b. Dice a los toreros que ya es hora de empezar.
  - c. Dice a los toreros que ya pueden salir.